

## **AVTAL FÖR ÅREN 2023–2025 KOMMUNENS**

### **INTERNA ADMINISTRATIVA BRUK**

I fråga om punkt 2, 3 och 4 i kopieringsavtalen mellan städerna/kommunerna och Kopioisto har Finlands Kommunförbund rf och upphovsrättsorganisationen Kopioisto rf avtalat följande om ersättningar som betalas för kommunernas kopiering åren 2023–2025 samt om kopieringsrättens omfattning:

#### **Kopieringslicensens innehåll, omfattning och övriga villkor**

Den tillåtna användningen och omfattningen av kopiering samt andra kopieringsvillkor framgår av de bifogade villkoren för kommunalförvaltningens kopieringslicens. De nya villkoren för kopieringslicensen skickas till kommunerna för kännedom.

#### **Ersättning per invånare**

Ersättningen per invånare är 0,101 euro år 2023, 0,103 euro år 2024 och 0,105 euro år 2025. Till ersättningarna tillkommer den mervärdesskatt som gäller vid respektive tidpunkt.

#### **Ersättningsgrunder**

Ersättningen grundar sig på förhandlingar mellan parterna och på de uppgifter om mängden fotokopiering, utskrifter, digital kopiering och användning av upphovsrättsskyddat material inom kommunerna som man fått genom Kopioistos kopieringsundersökning år 2021, samt på ersättningen per kopierad sida. Vid fastställandet av ersättningen har man beaktat social- och hälsovårdsreformen som träder i kraft vid ingången av 2023. Framöver täcker kommunernas kopieringsavtal endast kopiering för internt administrativt bruk vid sådana kommunala administrativa funktioner och tjänster som kommunen ansvarar för. Tills vidare gäller kommunernas kopieringsavtal inte undervisningsverksamhet inom småbarnspedagogik och läroanstalter och inte heller läroanstalternas administrativa bruk.

Enligt undersökningen kopieras det inom kommunförvaltningen per anställd per år 101,73 sidor som är skyddade enligt upphovsrätten och ersättningsbelagda, varav 3,08 sidor är noter och sångtexter.

#### **Rabatt**

På kopieringsersättningen som definieras i detta avtal, och som Finlands Kommunförbund rekommenderar att kommunerna betalar, beviljas en rekommenderad rabatt på 13 procent. Rabatten har beaktats i ovan nämnda ersättningar per invånare.

#### **Information om avtalet och ersättningen**

Parterna delger kommunerna det här avtalet så snart som möjligt.

Helsingfors den \_\_\_\_ 2023

FINLANDS KOMMUNFÖRBUND RF

---

Hanna Tainio  
Vice verkställande direktör

---

Joonas Jännäri  
Jurist

Helsingfors den \_\_\_\_ 2023

KOPIOSTO RF

---

Valtteri Niiranen  
Verkställande direktör

Bilaga: Villkor för Kopiostos kopieringslicens för kommuner och välfärdsområden

Licensvillkor för partiell kopiering av verk och publikationer som skyddas av upphovsrättslagen (404/61), för internt bruk inom licenstagarens organisation

### 1 § Tillämpningsområde för licensvillkoren

Dessa licensvillkor gäller organisationer inom kommunalförvaltningen.

Denna licens gäller partiell kopiering av verk och publikationer som skyddas av upphovsrättslagen (404/61) och användning av kopior inom licenstagarens organisation enligt villkoren nedan bortsett från kommunens småbarnspedagogik och undervisningsverksamhet, som har egna licensvillkor.

Med licenstagare avses kommun eller välfärdsområde som har en gällande kopieringslicens med Kopiosto och som har betalat ersättningen enligt avtalet.

Licensen gäller inte verksamhet som ordnas av sammanslagna kommuner, samkommuner eller andra juridiska personer som kommunen eller välfärdsområdet är delaktig i eller till exempel lagt ut sin verksamhet eller tjänster på.

### 2 § Tillåten användning

Kopior som tillverkats med denna licens får användas i licenstagarens interna administrativa verksamhet samt i licenstagarens verksamhet enligt dessa licensvillkor. Med *administrativ verksamhet* avses intern förberedande verksamhet, beslutsfattande, verkställande, informations-, utbildnings-, undervisnings-, och planeringsverksamhet samt övrig motsvarande verksamhet för kommunalförvaltningens eller välfärdsområdets behov.

Denna licens gäller inte utbildningar eller konsultationer som ordnas för andra än personalen. För dessa ändamål ska en separat kopieringslicens skaffas.

Kopior får inte med denna licens publiceras på internet till exempel på licenstagarens webbsidor eller i webbtjänster eller i tryckta publikationer eller användas i annan publikationsverksamhet.

Med denna licens får man inte skapa materialbanker eller databaser förutom i de situationer som tillåts enligt 8 § arkivkopior. Med kopieringslicensen får man inte producera eller forma materialtjänster som konkurrerar med kommersiella tjänster.

### 3 § Verk som omfattas av licensen

Licensen gäller med i punkt 4 nämnda avvikelser verk inom alla de områden inom vilka Kopiostos [medlemsorganisationer](#) är verksamma. Kopiostos medlemsorganisationer finns listade på [Kopiostos hemsida](#). Bilder som säljs av bildbyråer och motsvarande organisationer får endast kopieras som en del av en artikel eller annan publikation.

Med denna licens får med villkoren nedan delvis kopieras

- inhemska och utländska böcker och andra tryckta publikationer samt bilder i dem,

- artiklar i dagstidningar och tidskrifter samt i vetenskapliga publikationer,
- noter, sångtexter och notpublikationer,
- kataloger och motsvarande.
- litterära verk som publicerats i elektroniskt format (e-böcker), såsom skönlitterära verk eller faktaböcker, samt bilder som ingår i dessa, om koncessionen, licensen eller dessa licensvillkor föranleder annat, samt
- verk som med rättsinnehavarens samtycke gjorts tillgängligt för allmänheten på internet.

*Rättsinnehavare* avser upphovsmannen, utgivaren eller någon annan som innehar verkets upphovsrättigheter.

I dessa licensvillkor avses med *verk* ett litterärt verk eller bildkonstverk som skyddas av upphovsrättslagen, samt *musikaliska verk* i grafisk form, fotografier som avses i 49a § i upphovsrättslagen och kataloger eller databaser som avses i upphovsrättslagen 49 § eller delar av dessa.

### 4 § Verk och material som inte omfattas av kopieringslicensen

Med en kopieringslicens får man inte kopiera

- arbets-, övnings- och facitböcker,
- internationella standarder,
- audiovisuella verk och ljudinspelningar, såsom musik och tv- och radioprogram.
- datorprogram,
- verk som delats mellan privatpersoner på sociala media i kommunikationssyfte, till exempel på diskussionsforum, bloggar eller tjänster för bilddelning,
- verk eller material vars nyttjanderätt baserar sig på ett annat avtal eller en annan licens, såsom digitalt läromaterial, RT-kort i digital form, noter i digital form, notpublikationer eller verk licensierade med en Creative Commons-licens, och inte heller
- verk eller publikationer för vilka rättsinnehavaren förbjudt kopiering och användning med Kopiostos licens och meddelat Kopiosto om förbudet. Information om sådana verk eller publikationer finns på Kopiostos webbplats <https://www.kopiosto.fi/sv/kopiosto/forbud-mot-kopiering/>.

Utöver ovan nämnda verk och material får denna licens inte användas för att digitalisera, kopiera från en digital källa eller digitalt distribuera databaser, förteckningar, forskningsrapporter eller andra motsvarande utredningar, pjäsmanuskript eller utländska tecknade serier. Med *utländsk serie* avses serier som ursprungligen publicerats utanför Finland.

### 5 § Hur mycket får man kopiera

FOTOKOPIERING OCH UTSKRIFT

Av ett enskilt verk eller en publikation som innehåller flera verk är det tillåtet att kopiera eller skriva ut högst 20 sidor, dock inte mer än hälften av publikationen.

DIGITAL KOPIERING

Från en tryckt publikation eller en webbplats får man kopiera, skanna in eller på annat sätt digitalisera

- av samma tryckta publikation högst 20 sidor, dock inte mer än hälften av hela publikationen;
- från samma webbplats högst 20 bilder eller utskrivna sidor i formatet A4;
- en hel artikel som publicerats i en dagstidning eller tidskrift. Flera artiklar får kopieras digitalt från samma tidning eller tidskrift, dock inte mer än hälften av publikationens redaktionella innehåll.
- från samma e-bok högst 20 sidor, dock inte mer än hälften av publikationen.

Med *tidskrift* avses en periodisk skrift, vetenskaplig tidskrift eller annan digital eller tryckt publikation som kan beställas, köpas i lösnummer eller som mottas på basis av medlemskap eller kundförhållande och som utkommer regelbundet minst en gång per år.

Med *dagstidning* avses en digital eller tryckt publikation som ges ut minst en gång i veckan och som i huvudsak innehåller nyheter samt refererande och kommenterande skrifter om aktuella teman inom olika samhällsområden.

Med *artikel* avses en skrift och därtill hörande bilder som publicerats i en dagstidning eller tidskrift samt en skrift och därtill hörande bilder som med rättsinnehavarens tillåtelse gjorts tillgängliga för allmänheten på internet.

### ANDRA VILLKOR SOM BERÖR KOPIERINGENS OMFATTNING

Av SFS-standarder eller publikationer som innehåller dem får man kopiera högst 10 procent av publikationen eller det totala antalet sidor, dock inte mer än 20 sidor. Denna licens gäller dock inte situationer där föremålet för kopieringen endast utgörs av standardens kärna, såsom en väsentlig tabell, bild eller motsvarande.

Material som följer licensvillkoren får kopieras eller skrivas ut i så många exemplar som genomförandet av den ifrågavarande uppgiften kräver, men inte fler än 500 stycken utan ett separat avtal.

### 6 § Sammanställning av pressöversikter

Det är även tillåtet att göra upp mediasammanställningar för licenstagarens interna information. Licensen gäller mediasammanställningar som licenstagaren själv sammanställt.

Med *mediasammanställning* avses en helhet som sammanställts från två eller flera artiklar.

Licenstagaren ska rapportera till Kopiosto innehållet i de digitala mediasammanställningar som tillverkats utgående från denna licens genom att skicka kopior på pressöversikterna till Kopiosto per e-post.

### 7 § Digital kopiering av noter och användning av kopiorna

Från samma publikation som innehåller kompositioner får man kopiera, skanna eller på annat sätt digitalisera högst 10 sidor, dock

inte mer än hälften av hela publikationen. Man får inte alls kopiera kör-, ensemble- och orkesternoter.

*Musikaliskt verk* avser noter, tabulaturer, sångtexter, komponerad text eller annan motsvarande läsbar notation av ett musikaliskt verk i tryckt eller elektroniskt format.

Noter och sångtexter som kopierats med denna licens får användas

- i licenstagarens interna administrativa verksamhet,
- under de avgiftsfria evenemang som licenstagaren ordnar där publiken endast består av licenstagarens personal, samt
- under de avgiftsfria evenemang som licenstagaren ordnar i sina egna lokaler eller inom klubb-, workshop- eller motsvarande småskalig verksamhet som licenstagaren ordnar i enlighet med villkoren nedan.

Av de kompositioner som framförs på evenemang får man skanna eller på annat sätt tillverka en digital kopia som får projiceras eller på annat sätt visas med hjälpmedel för den närvarande publiken under ett avgiftsfritt evenemang som licenstagaren ordnar i sina egna lokaler eller inom klubb-, workshop- eller motsvarande småskalig verksamhet som licenstagaren ordnar.

Dessutom får man med denna licens tillverka ett sånghäfte med de kompositioner som framförs under evenemanget för deltagarna. Av sånghäftet får högst 50 exemplar tillverkas för samma tillställning. Kopiorna ska förses med en text om att de har tillverkats med en kopieringslicens från Kopiosto. Licenstagarna ska till Kopiosto rapportera innehållet av de sånghäften som tillverkats med stöd av denna licens genom att skicka kompositionernas namn-, upphovsmanna- och föreläggarpuppgifter eller en kopia av sånghäftet till Kopiosto per e-post.

Om publiken på tillställningen är fler än 200 personer ska man skaffa en separat licens för projicering eller framförande av noter och sångtexter på andra sätt eller för annan användning av noter och sångtexter i digital form.

Licensen gäller inte alls kopiering eller digital användning av noter, sångtexter eller andra kompositioner för utövande konstnärer, körer, band eller orkestrar för offentliga uppträdanden eller förberedelser inför dem.

Användningslicensen omfattar inte licenser för framförande eller mekanisering av musikaliska verk.

### 8 § Tillåten användning för kopiorna

Kopiorna och pressöverskrifterna får

- delas ut till licenstagarens personal eller i situationer som avses nedan till kunder som papperskopior eller som utskrifter,
- förmedlas till personalen per e-post,
- bifogas till en del av en presentation eller ett material för licenstagarens interna bruk,
- sparas i ett slutet nät så att de endast är tillgängliga för licenstagarens personal och
- visas i licenstagarens interna användning för kommunikation eller utbildning eller i licenstagarens utbildnings- och

konsumeringsverksamhet som äger rum inom en begränsad krets och där de närvarande huvudsakligen är licenstagarens personal.

Användning av kopior av noter eller sångtexter är tillåten enligt 7 §.

Papperskopior och utskrifter får delas ut till kunder enligt villkoren i denna licens i den omfattning som licensen tillåter bortsett från bibliotekstjänsternas kunder som omfattas av egna licenslösningar. Annan typ av kopiering och användning av verk som riktar sig till en vidare krets än organisationens personal ska avtalas med Kopiosto eller separat med rättsinnehavarna.

*Slutet nät* avser ett nätverk, till exempel ett intranät, till vilket bara licenstagarens personal har tillgång. Personal personer som är i anställnings- eller tjänsteförhållande till licenstagaren samt medlemmar i licenstagarens beslutsfattande organ, till exempel medlemmar i styrelsen.

De digitala kopiorna och pressöversikterna får finnas tillgängliga för personalen i licenstagarens slutna nät i ett år från att de sparades.

Digitala kopior får inte användas i sådan utbildnings- och konsumeringsverksamhet som arrangeras för andra än personalen eller förmedlas utanför licenstagarens egen organisation.

Av varje kopierad artikel får en digital kopia (arkivkopia) sparas för eventuell senare, licensvillkorsenlig användning på så sätt att kopiorna enbart är tillgängliga för personen som tillverkat kopian eller en på förhand begränsad personalgrupp (högst 5 personer). Arkivkopiorna får lagras så länge licenstagaren har en giltig kopieringslicens.

### 9 § Övriga kopieringsvillkor

Man får endast framställa kopior av en ursprunglig publikation, av verk som med rättsinnehavarens tillåtelse gjorts tillgängliga för allmänheten på internet eller av annan laglig källa.

Kopiorna får endast användas under licensens giltighetstid.

Licenstagaren är skyldig att säkerställa att det informationsnätverk eller den tjänst som används uppfyller definitionen av ett slutet nät enligt dessa licensvillkor.

Innehållet i det digitalt kopierade verket eller det dokument som uppstår genom kopieringen får inte bearbetas eller ändras.

Det är förbjudet att ta ut avgift för kopior och de får inte bjudas ut till försäljning.

### 10 § Uppgifter om publikation och upphovsman

På kopian eller i anslutning till den ska uppgifter om upphovsmannen och publikationen anges. Metainformation som finns i anslutning till verk eller fotografier får inte ändras eller avlägsnas.

I kopiekombinationer, sånghäften och mediasammanställningar ska uppgifter om publikationen och upphovsman finnas för alla kopierade verk och/eller artiklar.

### 11 § Kopiostos ansvar

Kopiosto ansvarar för ersättningskrav för tillståndsenlig kopiering och användning även för de rättsinnehavares del som Kopiosto inte representerar. För dessa rättsinnehavares del begränsar sig Kopiostos ansvar, för licensenlig användnings del när det gäller annan kopiering i enlighet med denna licens än fotokopiering i enlighet med 13 § i upphovsrättslagen och intern kommunikation i enlighet med 13a § i upphovsrättslagen, till högst det ersättningsbelopp som en enskild rättsinnehavare som företräds av Kopiosto är berättigad till. Licensen fritar inte den som använder verket från annat juridiskt ansvar.

Om en rättsinnehavare som inte företräds av Kopiosto inte nöjer sig med samma ersättning som en rättsinnehavare som företräds av Kopiosto, meddelar Kopiosto licenstagaren om kopieringsförbudet som gäller rättsinnehavarens verk. En förteckning över sådana här kopieringsförbud finns på Kopiostos webbplats <https://www.kopiosto.fi/sv/kopiosto/forbud-mot-kopiering>.

### 12 § Kopieringsundersökning

Licenstagaren förbinder sig att genom en separat överenskommelse under licensperioden delta i en gemensamt arrangerad uppföljning av kopieringen, där man utreder kopieringsens omfattning och innehåll enligt branschens undersökningspraxis.

### 13 § Granskningsrätt

Kopiosto eller en oberoende tredje part har på uppdrag av Kopiosto på det sätt som man kommit överens om med licenstagaren rätt att granska arrangemangen för kopiering vid licenstagarens enheter. Granskningen utförs så att den inte äventyrar licenstagarens datasäkerhet eller tystnadsplikt gentemot andra.

Kopiosto eller en av denne anlitad tredje part varken använder eller utnyttjar licenstagarens information från granskningen för andra ändamål än för att tillsynen över att licensvillkoren uppfylls och även då endast i en för tillfället nödvändig omfattning. Det är förbjudet att utan rätt visa, lämna ut eller med hjälp av en teknisk förbindelse eller på annat sätt lämna licenstagarens material till utomstående för granskning eller användning.

Därutöver har Kopiosto rätt att begära att licenstagaren lämnar in en utredning över hur kopieringsvillkoren tillämpas i licenstagarens verksamhet.

### 14 § Verksamhet i strid med licensvillkoren

Kopiosto har rätt att återkalla den beviljade licensen med omedelbara rättsverkningar, om licenstagaren bryter mot licensvillkoren.

### 15 § Licensens ikraftträdande

Denna licens träder i kraft när licenstagaren har betalat en ersättning i enlighet med fakturan. Licensens giltighetstid framgår av det beviljade licensdokumentet.

### 16 § Licensvillkorens giltighetstid

Dessa licensvillkor gäller från och med den 1 januari 2023 tills vidare.